

Příloha k protokolu o SZZ č.
FF JU v Č. B.

Vysoká škola:

Ústav: **Ústav bohemistiky FF JU**

Datum odevzdání posudku: 8. 6. 2014

Diplomant: **Bc. Jaroslav Maryška**

Aprobace: **Bohemistika navazující**

Vedoucí diplomové práce:

prof. dr. Michal Bauer, Ph.D.

.....

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Továrna na sny – knihy a filmy Karla Maye v Čechách v průběhu 20. století

.....
(téma)

Jaroslav Maryška ve své diplomové práci pokračuje v tématu, kterému se věnoval i v práci bakalářské, tentokrát se jedná o různé způsoby interpretací a recepce děl Karla Maye v českém kulturním kontextu od konce 19. století do 80. let 20. století. Na prvním místě se jedná o vydávání Mayových knih v češtině, s čímž pochopitelně souvisí překladatelská činnost, na základě níž byly prózy tohoto německého autora převáděny do českého jazyka. Diplomant se věnuje detailně peripetiím, které s českým editováním knih Karla Maye souvisely. Na závěr této části předkládá bibliografický soupis mayovek vydaných různými českými nakladateli. Ve druhé kapitole se nacházejí vybrané recepce díla Karla Maye z první poloviny 20. století. K tomu dvě poznámky: je nutné uvádět zdroj přepsaných svědectví a je potřebné, aby citace byly odděleny od diplomantova komentáře (uvozovkami, odsazením textu, kurzivou apod.). Nejrozsáhlejší jsou pak pasáže věnované filmovým přepisům spisovatelových próz v 60. letech. Tyto události jsou popisovány, jako ostatně vše v diplomové práci, s velkým zaujetím a detailní znalostí. Pro pamětníky i pro mladší čtenáře je určena 4. kapitola, která se zabývá historií filmových mayovek v Československu v 60. letech 20. století: zdejší premiéry, způsoby jejich získání pro českou i slovenskou síť kin, počty diváků, dobové recenze a další typy reflexí.

Karel May je Maryškovo téma, o tom již přesvědčil v případě bakalářské práce i při jiných příležitostech. K jeho diplomové práci mám – kromě výše uvedeného – ještě jednu výhradu: pravopisnou. Opravdu je nutné, aby se zde vyskytovaly gramatické prohřešky prvního řádu typu – „Adalbert Fischer, který od Münchmeyerovi vdovy koupil jeho

nakladatelství“ (s. 14) nebo „že jeho díla jsou protkána nemravnými a frivolními pasážemi“ (s. 88)?

Diplomovou práci doporučuji k obhajobě.

výborně

Návrh na klasifikaci diplomové práce:

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'M' followed by a long horizontal line extending to the right.

.....
podpis vedoucího diplomové práce

V Českých Budějovicích 8. června 2014

Stupeň klasifikace:	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
---------------------	---------	-------------	-------	-----------

*) Nehodící se škrtněte